

00066

1961/02/15

Из дневника
С.М.КУДРЯВЦЕВА

ССЕКРЕЧЕНО

Акт № 467

от 19.04.1993

Сов. секретно. Экз №

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

15

485
3 15 6

№ 45

ЗАПИСЬ БЕСЕДЫ

с президентом Национального банка Кубы
Эрнесто ГЕВАРА
30 января 1961 г.

1.Посетил Гевара в Национальном банке и в соответствии с имевшимся поручением проинформировал его о том, что в соответствии с пожеланием Национального банка Кубы Государственный банк СССР 23 января депонировал на имя Нацбанка Кубы 17.523.008 граммов чистого золота. 23 января Госбанк получил от Моснарбанка в Лондоне 11.874.800 фунтов стерлингов и зачислил их на счет № 7 Национального банка Кубы. С этого счета Госбанк списал 7.124.377 фунтов стерлингов за упомянутое выше количество золота, переданное Национальному банку Кубы. Спецификации на депонированное золото будут переданы Национальному банку в ближайшее время по получении их из Москвы.

Сообщил далее Гевара, что по счету № 7 Госбанк впредь до изменения будет начислять 3,75% годовых.

Поблагодарив за сообщение, Гевара сказал мне, что предложенное Госбанком СССР хранение золота и валютных запасов вполне устраивает кубинскую сторону и они будут действовать в соответствии с предложенной процедурой.

2. В ходе дальнейшей беседы поинтересовался у Гевара, как обстоит дело с подбором 100 кубинских студентов, которые должны быть направлены пароходом "Кооперация". При этом мною было сказано, что "Кооперация" должна покинуть Кубу не позднее 8 февраля с.г.

В ответ Гевара сказал, что он лично занимается этим вопросом. Студенты подбираются, хотя в этом деле и имеют место определенные трудности. Однако он уверен, что они сумеют послать в соответствии с подписанным соглашением если не всех 100 человек, то по крайней мере 70-80.

3. В ходе дальнейшей беседы с Гевара был затронут вопрос о выступлении Кеннеди перед конгрессом США. Гевара в этой связи сказал, что лично он никогда не ожидал, чтобы Кеннеди пошел на изменение в

дебной политики США в отношении Кубы. Его речь в конгрессе лишь подтвердила это мое убеждение. США так же, как и при Эйзенхауэре, будут очевидно проводить линию на удушение кубинской революции. Кеннеди, заметил далее Гевара, также активно будет поддерживать внутреннюю и внешнюю контрреволюцию в надежде подорвать с ее помощью стабильность внутри страны и создать возможности для широкого выступления контрреволюционеров.

Мы уверены в том, продолжал Гевара, что Кеннеди будет продолжать экономическую блокаду, чтобы создать внутренние трудности. Ли но я, заметил Гевара, совершенно убежден в том, что Кеннеди не остановится и перед прямой военной интервенцией, когда увидит, что все его расчеты на свержение революционного правительства Фиделя Кастро с помощью сил внутренней и внешней контрреволюции терпят крах.

В настоящее время можно быть уверенным в том, продолжал Гевара, что основные усилия Кеннеди сейчас будут направлены на достижение более совершенной изоляции Кубы от стран Латинской Америки и внешнего мира. В настоящее время Куба имеет воздушную связь только с Мексикой и то эта линия висит на волоске. В этих условиях наша задача должна заключаться в том, подчеркнул Гевара, чтобы вести дело так, чтобы не допустить осуществления этих замыслов США. Мы должны проводить нашу внешнюю политику таким образом, подчеркнул Гевара, чтобы не допустить изоляции Кубы от стран Латинской Америки. В настоящее время мы возлагаем большие, может быть неоправданные надежды на приход к власти в Бразилии Куадросы. Куадрос, исходя из интересов Бразилии, не может быть заинтересован в том, чтобы Куба была задумана США. Поэтому, видимо, на него можно будет в какой-то степени опереться или, вернее, использовать заинтересованность Куадросы в укреплении национальной независимости Бразилии в интересах Кубы. Мне представляется, заметил Гевара, что Куадрос, исходя именно из этих соображений и, в частности, необходимости укрепления позиции Бразилии перед США, видимо, пойдет также и на установление дипломатических и торговых отношений с Советским Союзом.

ПОСОЛ СССР В РЕСПУБЛИКЕ КУБА

(С. КУДРЯВЦЕВ)

4-зб.СК

1-т.Кузнецову

2-ОСА

3-УВИ

4-в. дело

Del diario de S.M. Kudriávtsev

Rigurosamente secreto

15 de febrero de 1961.

APUNTES DE LA CONVERSACION
CON EL PRESIDENTE DEL BANCO NACIONAL DE CUBA ERNESTO GUEVARA
30 de enero de 1961.

1. Visité a Guevara en el Banco Nacional y de acuerdo a la tarea que tenía le informé de que de acuerdo al deseo del Banco Nacional de Cuba el Banco estatal de la URSS el 23 de enero había depositado al nombre de Nacbank de Cuba 17.523.008 gramos de oro puro. El 23 de enero Gosbank recibió de Mosnarbank en Londres 11.874.800 libras esterlinas y los puso a la cuenta No. 7 del Banco Nacional de Cuba. Gosbank amortizó de esta cuenta 7.124.377 libras esterlinas por la mencionada anteriormente cantidad de oro entregado al Banco Nacional de Cuba. Las especificaciones para el oro depositado estarían entregadas al Banco Nacional en los próximos días en cuanto estén recibidas desde Moscú.

Después le comuniqué a Guevara que por la cuenta No. 7 Gosbank ~~había~~ iba a establecer el aumento de 3,75% anuales hasta cualquier cambio.

Agradeciéndome por la noticia Guevara me dijo que la conservación de oro y de reservas de divisas ofrecida por Gosbank de la URSS le conviene totalmente a la parte cubana y que ellos iban a actuar de acuerdo al procedimiento ofrecido.

2. Durante nuestra conversación le pregunté a Guevara cómo iba el asunto de selección de 100 estudiantes cubanos que debían ser mandados por el barco "Cooperación". Con esto le dije que "Cooperación" tenía que salir de Cuba a más tardar el 8 de febrero de este año.

Guevara respondió que él mismo estaba arreglando este asunto. Los estudiantes se estaban escogiendo, aunque en este asunto habían ciertas complicaciones. Sin embargo él estaba seguro que ellos podrían mandar de acuerdo al convenio firmado si no a las 100 personas entonces por lo menos 70 u 80.

3. Luego en mi conversación con Guevara fue tocado el tema de la intervención de Kennedy ante el Congreso de los EE.UU.

Guevara dijo respecto a eso que él personalmente nunca esperaba que Kennedy sería capaz de cambiar la política hostil de los EE.UU. referente Cuba. Su intervención en Congreso solo confirmó esta convicción mía. Evidentemente los EE.UU. igual que en la época de Eisenhower iban a seguir su línea de ahogamiento de la revolución cubana. Kennedy, señaló Guevara después, también iba a apoyar activamente la contrarrevolución interna y externa con la esperanza de arruinar mediante la misma la estabilidad dentro del país y crear las posibilidades para la intervención amplia de contrarrevolucionarios.

Nosotros estamos seguros, proseguía Guevara, de que Kennedy seguiría realizando el bloqueo económico para crear las dificultades internas. Yo personalmente, subrayó Guevara, estoy muy seguro de que Kennedy sería capaz de realizar la intervención militar directa cuando se dé cuenta de que se quiebran todos sus planes de derrocamiento del gobierno revolucionario de Fidel Castro con ayuda de las fuerzas de contrarrevolución interna y externa.

En el momento actual ya se puede estar seguro, proseguía Guevara, de que los mayores esfuerzos va a aplicar Kennedy para lograr el aislamiento más grande de Cuba de los países de América Latina y lo resto del mundo. Ahora Cuba tiene la comunicación aérea solo con México, y esta línea está colgada de un pelo. En esta situación nuestro objetivo tendría que ser, señaló Guevara, hacer las cosas de tal manera que ^{se}haga imposible la realización de estos planes de los EE.UU. Nosotros tenemos que realizar nuestra política exterior de forma tal, subrayó Guevara, que no permitir el aislamiento de Cuba de los países de América Latina. En este momento nosotros ponemos nuestras esperanzas, muchas, pero quizás vanas, en la llegada al poder en Brasil de Cuadros. Cuadros, partiendo de los intereses de Brasil, no puede estar interesado en que Cuba sea aplastada por los EE.UU. Por eso evidentemente se podrá apoyarse en él en cierta medida o mejor dicho aprovechar el interés de Cuadros de consolidar la independencia nacional de Brasil en intereses de Cuba. Yo creo, señaló Guevara, que partiendo precisamente de estos objetivos y en particular de la necesidad de consolidación de la posición de Brasil ante los EE.UU. Cuadros posiblemente quiera también establecer relaciones diplomáticas y comerciales con la

TRANSLATION FOLLOWS

RECORD OF CONVERSATION
with President of the National Bank of Cuba

Ernesto Guevara

January 30, 1961

1. I visited Guevara at the National Bank and in accordance with my instructions informed him that the State Bank of the Soviet Union, in accordance with the preference of the National Bank of Cuba deposited 17,523,008 grams of pure gold in the name of the National Bank of Cuba. On January 23, the State Bank received 11,874,800 pounds from the Mosnarbank in London and deposited them to the account No. 7 of the National Bank of Cuba. The State Bank withdrew 7,124,377 pounds from this account for the amount of gold mentioned above, which was transferred to the National Bank of Cuba. Specifications for the deposited gold will be sent to the National Bank shortly after they are received from Moscow.

I also informed Guevara that the State Bank would credit 3.75% annually to account No.7 unless any changes are made.

Thanking me for the information, Guevara told me that the storage of gold and currency reserves proposed by the State Bank of the USSR fully satisfied the Cuban side, and that they would act in accordance with the proposed procedure.

2. In the course of further conversation, I asked Guevara about the progress of selection of 100 Cuban students, who were supposed to be sent by the ship "Cooperation." I said that "Cooperation" must leave Cuba no later than February 8 of this year.

3. In response, Guevara said that he was personally involved in this issue. The students were being selected, although there were certain problems involved. However,

he was confident that they would be able to send if not all 100 people, then at least 70 to 80 people in accordance with the signed agreement.

4. In the course of further conversation with Guevara, we touched upon the issue of Kennedy's speech to the U.S. Congress. In this connection, Guevara said that he personally never expected Kennedy to change the U.S hostile policy toward Cuba. His speech in Congress has only confirmed my conviction. The United States will continue the policy for strangling the Cuban revolution as they did it under Eisenhower. Kennedy, noted Guevara, would also actively support the internal and the external counterrevolution in the hope to undermine the stability inside the country with its help, and to create an opportunity for an extensive uprising of counterrevolutionaries.

5. We are convinced, continued Guevara, that Kennedy would continue the economic blockade in order to create internal difficulties. I personally, noted Guevara, am absolutely convinced that Kennedy will not stop before a direct military intervention, when he sees that all his calculations for overthrowing Fidel Castro's revolutionary government with the help of forces of the internal and external counterrevolution are failing.

6. At the present time one can be sure, continued Guevara, that Kennedy's main efforts would be directed at achieving a more perfect isolation of Cuba from the countries of Latin America and the external world. At the present time Cuba has air communications only with Mexico, and that line is hanging by a thread. In such circumstances, emphasized Guevara, our task should be to conduct ourselves in such a way so as not to allow realization of these designs of the USA. We should conduct our foreign policy in such a way, emphasized Guevara, so as not to allow isolation of Cuba from the countries of Latin America. At the present time, we have great, though maybe unfounded hopes for Cuadros' assumption of power in Brazil. Cuadros, representing interests of Brazil, cannot benefit from the U.S. strangling of Cuba. Therefore, it would be possible to rely on him, or rather use his interest in strengthening the national independence of Brazil in the Cuban interests. It seems to me, noted Guevara, that Cuadros, guided by precisely those considerations, and in particular by the need to strengthen the Brazilian positions vis-à-vis the United States, would most likely want to establish diplomatic and trade relations with the Soviet Union.

USSR Ambassador to the Republic of Cuba

[signature]

(S. Kudryavtsev)

Foreign Policy Archive of the Russian Federation

Fond 0104

Opis 17

Folder 118

File 3

pp. 58-59

Translated by Svetlana Savranskaya, the National Security Archive.